MARKEL IGLESIAS SANCHEZ (1, guztira 2)
TAE Compras
Sinaduraren data: 04/03/2026
HASH: 841746ac1f1df27a860db06d7eb73e1a

ZALOA CAMPILLO MANDALUNIZ (2, guztira 2)
ZINEGOTZIA/CONCEJALA
Sinaduraren data: 04/03/2026
HASH: fa96baf1ec59305b3988184c003a5c8b

IBILGAILUENTZAKO ERREGAI HORNIDURA KONTRATATZEKO ARAUTU BEHAR DUTEN BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA, GETXOKO UDALEKO IBILGAILUENTZAT	PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS QUE HAN DE REGIR PARA LA CONTRATACION DEL SUMINISTRO DE CARBURANTE DE AUTOMOCION PARA LOS VEHICULOS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO
1.-KONTRATUAREN XEDEA	**1.-OBJETO DEL CONTRATO**
Plegu honen xedea da banda magnetikoko kontrol-txartelaren edo antzeko sistemaren bidez eginiko ibilgailuentzako erregai-hornidura kontratatzeko baldintza teknikoak definitzea, Getxoko Udaleko ibilgailuentzat: turismoak, industrialak, kamioiak eta motozikletak —gasolio eta berunik gabeko gasolina motakoak—.	Es objeto del presente pliego definir las condiciones técnicas para la contratación del suministro de carburamtes de automoción mediante tarjeta de control de banda magnética o sistema similar para los vehículos propiedad de Ayuntamiento de Getxo del tipo turismo, industriales, camiones y motocicletas en sus variantes de gasóleo y gasolina (sin plomo).
Ikusita SPKLren 99. artikuluan ez dago lotekako banaketarik; lotutako artikuluak batera ematen dira zerbitzu-estazio bakoitzean. Bestalde, proposatutako hornidura-lizitazioaren zenbatekoak ETEen parte-hartzea bermatzen du, eta horien parte-hartzea Legearen espiritua da lotekako banaketari dagokionez.	Visto el art. 99 de la LCSP, no existe división en lotes; los artículos relacionados se suministran de manera conjunta en cada estación de servicio. Por otro lado, el importe de licitación de suministro propuesto, garantiza la participación de PYMES, siendo la participación de las mismas el espíritu de la Ley en lo referido a la división en Lotes.
Enpresa lizitatzaileak Getxoko udalerrian edo mugakideetan kokatutako banaketa-guneak eduki beharko ditu, beste ataletan adierazitako mugekin, eta, behintzat, aurrerago adieraziko diren erregaiak hornitu beharko ditu.	La empresa licitadora deberá disponer de puntos de distribución situados en el municipio de Getxo o en sus limítrofes, con los límites señalados en otros apartados, con posibilidad de suministrar, como mínimo, los carburantes indicados más adelante.
Hornidurari dagokion CPV kodea hauxe da: 09134000-7 Gasoleoak 09132000-3 Gasolinak	El código CPV correspondiente al suministro en cuestión es el siguiente: 09134000-7 Gasóleos 09132000-3 Gasolinas
Hornidurari dagokion CPA kodea hauxe da: 19.20.2 Fuela eta gasolina; olio lubrifikatzaileak	El código CPA correspondiente al suministro en cuestión es el siguiente: 19.20.2 Fuel y gasolina; aceites lubricantes

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 1. orrialdea, guztira 15

2.-IRAUPENA	**2.-PLAZO DE DURACION**
Kontratuak BI (2) URTEKO iraupena izango du, kontratua formalizatzen den egunetik aurrera.	El plazo de duración del contrato será de DOS (2) AÑOS, desde la fecha de formalización del contrato administrativo.
Kontratua, indarraldia amaitu aurretik, urtebeteko aldietan luzatu ahal izango da, gehienez bi (2) urteko luzapenarekin (1 + 1).	El contrato podrá ser prorrogado, antes de su vencimiento, por períodos anuales, con un máximo de dos (2) años de prórroga (1 + 1).
Luzapena egingo da SPKLaren 29. artikuluaren arabera; Kontratazio organoak erabakiko du espresuki eta derrigorrezkoa izango da esleipendunarentzat, betiere bi hilabete lehenago jakinarazten badu.	La prórroga se acomodará a lo dispuesto en el artículo 29 de la LCSP, acordándose de forma expresa por el órgano de Contratación y siendo obligatoria para el adjudicatario, siempre y cuando el preaviso de aquélla se produzca con al menos dos meses de antelación.
3.-GEHIENEKO AURREKONTUA	**3.-PRESUPUESTO MÁXIMO**
Kontratuaren zenbateko osoa ez denez zehaztu, beharren araberakoa izateagatik, Getxoko Udala ez dago lizitazioaren gehieneko aurrekontua agortzera behartuta. Kontratuaren iraupen-epea igaro ostean, osorik egikaritu ez balitz, adjudikaziodunak ez du erreklamatzeko edo inolako kalte-ordainik eskatzeko eskubiderik izango.	Al no estar definida con exactitud la cuantía total del contrato, por estar en función de las necesidades, el Ayuntamiento de Getxo no está obligado a agotar el presupuesto máximo de licitación. En caso de que, una vez transcurrido el plazo de duración del contrato, no se hubiera ejecutado en su totalidad, el adjudicatario no tendrá derecho a reclamación ni indemnización alguna.
Dena den, 9/2017 Legearen 33. xedapen gehigarrian adierazitako ondorioetarako, urteko gehieneko aurrekontua 80.000 euro da, % 21eko BEZ barne, (66.115,70 € euro, gehi % 21eko BEZari dagozkion 13.884,30 € euro).	No obstante, y a los efectos indicados en la Disposición Adicional 33ª Ley 9/2017, el presupuesto máximo anual se estima en 80.000 € ,21% I.V.A. incluido, (66.115,70 € más 13.884,30 € del 21% de I.V.A.).
Zuzeneko kostuak eta zeharkako kostuak ez dira kontuan hartu; izan ere, ontratuaren xedea erregai-horniduran datza soilik, eta ez dago langile-kosturik, garraio-kosturik edo bestelakorik.	No se han considerado los costes directos ni los costes indirectos, puesto que el objeto del contrato consiste únicamente en el suministro de carburante y no existen costes de personal, transporte u otros.

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 2. orrialdea, guztira 15

Kontratu honen lizitazioaren oinarrizko aurrekontua 160.000eurokoa izango da, BEZaren % 21 barne.	El presupuesto base de licitacion para el presente contrato será de 160.000 euros, 21% de I.V.A incluido.
Aurreko zenbatekotik, 27.768,59€ dagozkio balio erantsiaren gaineko zergari.	De la cantidad anterior, corresponde en concepto de Impuesto sobre el Valor Añadido la suma de 27.768,59€.
Kontratu honetarako kalkulatu den balioa 317.355,36eurokoa da; kontratuak izan ditzakeen luzapenak eta aldaketak kontutan hartuta.	El valor estimado del contrato asciende a 317.355,36€, teniendo en cuenta las posibles prorrogas y modificaciones del contrato.
Kalkulatu den balio horretarako Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 101.13 eta 204. artikuluetan jasotakoa hartu da aintzat.	Para dicho valor estimado se ha tenido en cuenta lo contemplado en al Art.101.13) y Art.204 de la Ley 9/2017 de 8 de Noviembre de Contratos del Sector Público.
4.-HORNITU BEHARREKO PRODUKTUAK	**4.-PRODUCTOS A SUMINISTRAR**
Banaketa-guneetan, enpresa esleipendunak erregai-mota hauen hornidura bermatu beharko du: • Ibilgailuentzako gasolioa • Berunik gabeko gasolioa 98º • Berunik gabeko gasolina 95º	En los puntos de distribución, la empresa adjudicataria deberá garantizar el suministro de los siguientes tipos de carburante: • Gasóleo automoción • Gasolina sin plomo 98º • Gasolina sin plomo 95º
Plegu honetako eranskinean erregai-horniduraren xede diren ibilgailuen zerrenda jasota dago. Erregaiak ez diren produktuen karguak ez dira inolaz ere onartuko, hala nola lubrifikatzaileak, edo plegu honetan jasotzen ez diren bestelakoak.	En el anexo de este pliego, se relacionan los vehículos objeto del suministro de carburante. En ningún caso, se admitirán cargos de productos que no sean carburantes, tales como lubricantes o cualesquiera otros no contemplados en el presente pliego.
Lizitazioaren xede diren produktuak ez dira gasolina-zerbitzuguneetan kontsumo orokorrerako saltzen diren bestelakoak izango, eta publikoaren salmenta orokorra ahalbidetzen duten legezko arauak edo aginduak bete beharko dituzte. Hornitu beharreko produktu bakoitza urtarrilaren 31ko 61/2006 Errege	Los productos objeto de la licitación no serán diferentes de aquellos que se expendan en las estaciones de servicio para su consumo en general, ni incumplirán las normas o preceptos específicos que permitan su venta normal al público. Cada producto a suministrar se ajustará en todo momento a las especificaciones técnicas de los gasóleos de

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 3. orrialdea, guztira 15

Dekretuan edo une horretan indarrean dagoen araudian aurreikusitako automobilgintzako gasolioen eta gasolinen zehaztapen teknikoetara egokituko da beti.	automoción y de las gasolinas previstas en el Real Decreto 61/2006, de 31 de enero, o la normativa correspondiente que en su momento se encuentre en vigor.
Enpresa lizitatzaileek automozioko gasolinak eta gasolioak hirugarrenei hornitzeko eta saltzeko instalazioei buruzko estatuko, autonomia-erkidegoko eta tokiko araudi sektorial osoa bete beharko dute.	Las empresas licitadoras deberán cumplir con toda la normativa sectorial estatal, autonómica y local relativa a las instalaciones para el suministro y venta de gasolinas y gasóleos de automoción a terceros.
5.-EGIKARITZEKO BALDINTZA BEREZIAK	**5.-CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN**
SPKLren 202. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratua-gauzatzeko baldintza berezi hauek ezartzen dira:	A los efectos de lo dispuesto por el artículo 202 de la LCSP, se fijan para este contrato, las condiciones especiales de ejecución del contrato:
Lizitatzaileak esleitutako erregai mota etenik gabe hornitzeko moduan egongo dira. Horretarako, hornikuntza-instalazio finko bat edo zerbitzugune bat izan beharko dute, gehienez ere bost kilometroko erradioan, Getxoko Udaleko Udaltzaingoaren bulegoen eraikinetik zenbatuta (Alango kalea 25, Algorta). Google Maps aplikazioaren bidez egiaztatuko da hori. Muga hori justifikatzen du udal-zerbitzuei atxikitako ibilgailuek erregaia hornitzeko behar duten azkartasunak, efizientziak eta ekonomiak (kontsumoa + denbora), eta horrek ere ingurumena hobetzea dakar	Los licitadores estarán en condiciones de suministrar, sin interrupción, el tipo de carburante adjudicado, para lo que deberán tener al menos una instalación fija suministradora o estación de servicio en un radio máximo igual o inferior a cinco kilómetros, a contar desde el edificio de las dependencias de la Policía Local del Ayuntamiento de Getxo (Calle Alango 25 Algorta), lo que se verificará mediante la aplicación Google Maps. Esta limitación se justifica por la necesaria rapidez, eficiencia y economía (consumo + tiempo) que requiere el repostaje de carburante de los vehículos adscritos a los servicios municipales, lo que también conlleva mejora medioambiental

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 4. orrialdea, guztira 15

6.-ERREGAIA KONTROLATZEKO TXARTELAK	**6.-TARJETAS DE CONTROL DE CARBURANTE**
Enpresa esleipendunak txartel bat igorriko du, erregaiaren hornidura kontrolatzeko xede bakarrarekin, Getxoko Udaleko ibilgailu bakoitzarentzat. Txartel horiek enpresa esleipendunaren jabetzakoak izango dira, eta hark ordaindu beharko ditu ibilgailu bakoitzari atxikitako kostuak.	La empresa adjudicataria expedirá una tarjeta, a los únicos efectos del control del suministro del carburante, por cada uno de los vehículos del Ayuntamiento de Getxo. Dichas tarjetas serán propiedad de la empresa adjudicataria y su coste será a cargo de la misma, estando adscritas a cada vehículo.
Txartelak bakarrak eta kodetuak izango dira ibilgailu bakoitzarentzat, **eta ezin izango dira erabili erregaia ez den beste ordainketa edo helburu batzuetarako**	Las tarjetas serán únicas y codificadas para cada vehículo, y **no podrán ser utilizadas para pagos o fines distintos al repostaje de carburante.**
Banda magnetikoko edo antzeko sistema daukaten txartel hauek gutxienez identifikazio-datu hauek eduki behar dituzte: • Ibilgailua atxikiriko Zerbitzuaren izena: Udaltzaingoa edo Ibilgailuen Atala • Ibilgailuaren matrikula edo xasis-zenbakia. • Erregai-mota.	En estas tarjetas de banda magnética, o de sistema similar, deberán constar como mínimo, los siguientes datos identificativos: • Nombre del Servicio al que se encuentra adscrito el vehículo: Policía Local o Parque Móvil • Matricula del vehículo o número de bastidor. • Tipo de carburante
Getxoko Udaleko ibilgailuei erregaia eman ahal izango zaie, baldin eta gidariak txartel bat aurkezten badu hornidura horretarako, eta txartel horren matrikula-zenbakia bat badator hornitu beharreko ibilgailu ofizialaren zenbakiarekin, eta ibilgailuaren kilometrajea adierazten bada; gainera, debekatuta dago erregaia ematea, bat ez badator.	Solamente se podrá suministrar carburante a vehículos del Ayuntamiento de Getxo, cuando el conductor del mismo, presente una tarjeta para dicho suministro, cuya identificación de número de matrícula coincida con la del vehículo oficial a repostar, y la indicación del kilometraje del vehículo, estando prohibida la dispensación de carburante en caso de no coincidencia.
Aurrekoa gorabehera, gutxienez hiru txartel edo identifikatzaile "ireki" emango dira helburu berezietarako (solteko erregaiak -**bidonak-** makinetarako, sasi-garbitzeko makinetarako, etab.). Txartel edo identifikatzaile horiek erabili ahal izateko, kontratuaren arduradunaren	No obstante lo anterior, se facilitarán un mínimo de tres tarjetas o identificadores “abiertas” para uso en fines especiales (carburantes a granel -**bidones-** para maquinaria, desbrozadoras etc.) Estas tarjetas o identificadores solamente podrán ser utilizados bajo autorización expresa y por

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 5. orrialdea, guztira 15

berariazko eta idatzizko baimena beharko da.	escrito del responsable del contrato.
Enpresa esleipendunak marketinerako edo publizitaterako puntu-txartelak baldin baditu, ematen dituzten abantailak edo onurak udalarentzat izango dira.	Si la empresa adjudicataria dispusiese de tarjetas de puntos para marketing o publicidad, las ventajas o beneficios que proporcionaren, revertirán en su caso al Ayuntamiento.
Getxoko Udalak enpresa esleipendunari egoera hauen berri emango dio: ibilgailuak alta emateagatik egin diren txartel berrien eskaerak, eskaera egiten denetik gehienez ere 8 eguneko epea izango dute entregatzeko. ibilgailua baja emateagatik horniduran egon diren bajak edo txartelaren galerak/lapurretak, eta, hala badagokio, egin behar dituen aldaketak,baita botaldi-parametroetan ere: • Hileko, eguneko eta eragiketa bakoitzeko gehienezko mugak (€ edo litroak) • Data-murrizketak edo beste batzuk	El Ayuntamiento de Getxo comunicará a la empresa adjudicataria las solicitudes de nuevas tarjetas por alta de vehículos que tendrán un plazo máximo de entrega de 8 días desde su pedido y, en su caso, las bajas de tarjetas por baja de vehículos o perdida/sustracción de la tarjeta y las modificaciones que sea preciso realizar, incluso en los parámetros propios de las operaciones de repostaje: • Límites máximos mensuales, diarios y por operación (€ o litros) • Restricciones de fecha u otras
Kontrolerako metodo horren ordez antzeko beste bat erabil daiteke baldin eta bete nahi den xedea, erregaiaren kontrola, bermatuta badago.	Este método de control podría ser sustituido por otro similar siempre y cuando el fin que se persigue, que es el control del carburante, este asegurado.
Esleipendunak pertsona bat jarriko du Udalaren eskura (merkataritzakoa, izen-abizenak eta telefono-zenbakia dituena), udal-ibilgailuetarako erregaiaren kontratazioarekin lotutako izapide guztiak kudeatzeko.	El adjudicatario pondrá una persona con disposición directa (comercial, con nombre, apellidos y nº de teléfono) a disposición del Ayuntamiento, para la gestión de todos los trámites relacionados con la contratación del carburante para los vehículos municipales.
Honekin batera doa Ibilgailuen ibilgailuen datuak eta Udaltzaingoaren ibilgailuen datuak.	**Se adjunta Anexo datos Vehículos Parque Móvil y Anexo datos Vehículos Policía Local.**

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 6. orrialdea, guztira 15

7.-HORNIDURA KUDEATZEA ETA FAKTURAZIOA	**7.-GESTION DEL SUMINISTRO Y FACTURACION**
Enpresa esleipendunak Getxoko Udalari behar duen informazio osoa eman behar dio ibilgailuen hornidura bakoitzaren erabateko kontrola ahalbidetzeko.	La empresa adjudicataria deberá proporcionar al Ayuntamiento de Getxo, toda la información precisa para posibilitar un control absoluto de cada uno de los repostajes de los vehículos.
Informazio hori hileko laburpenetan xehatuko da, eta Ibilgailuen Unitateko arduradunari nahiz Udaltzaingoaren arduradunari igorriko zaio. **Informazioak fakturazioarekin bat etorri beharko du,** eta ibilgailu bakoitzaren hornidurak xehatuko dira, modu sinplean eta osoan, alderdi hauek egiaztatzeko: data, ordua, kilometro-kontagailua, litroak eta horniduraren zenbatekoa, eta igorritako txartelen kopia ere bai.	Está información se detallará en resúmenes mensuales que se remitirán tanto a la persona responsable del Parque Móvil como a la persona responsable de la Policía Local, **información que será coincidente con la facturación**, y detallará los repostajes de cada vehículo de forma sencilla y completa que permita verificar fecha, hora, lugar, marcación del cuentakilómetros, litros e importe del suministro así como copia de los tickets emitidos, para su comprobación.
Erosketa-Unitateak fakturarako VºBº-a emango du , bidezko frogaketaren ondoren eta beti ardunen VºBº eginda eta gero	La Unidad de Compras dará el VºBº a la factura, tras la debida comprobación y siempre despúes de los correspondientes Vº Bº de los responsables citados anteriormente.
Enpresa esleipendunak fidagarritasunez egiaztatuko du hornitu beharreko ibilgailuaren matrikula bat datorrela txartelean esleitu denarekin.	La empresa adjudicataria comprobará que la matricula del vehículo a repostar coincide con la consignada en la tarjeta, de forma fiable.
Esleipendunak hornidura-txartelak nahitaez gorde beharko ditu, eta haren instalazioetan zainduko dituzte. Haietako bakoitzean jasota geratuko dira hornidura bakoitzaren identifikazio-datuak, hauek bai behintzat: • ESren identifikazioa. • Txartelaren identifikazioa. • Ibilgailua atxikita dagoen zerbitzuaren identifikazioa:Udaltzaingoa edo Ibilgailuen Unitatea Hornidura-data eta –ordua. • Erregai-mota. • Hornitutako litro-kopurua.	El Adjudicatario conservará obligatoriamente los tickets de repostado y los custodiarán en sus instalaciones. En cada uno de ellos constarán los datos identificativos de cada suministro, y que como mínimo, serán los siguientes: • Identificación de la E.S. • Identificación de la tarjeta. • Identificación del Servicio al que se encuentra adscrito el vehículo: Policía Local o Parque Móvil • Fecha y hora del suministro. • Tipo de carburante. • Litros suministrados. • Importe.

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 7. orrialdea, guztira 15

• Zenbatekoa. • Eskatuz gero, esleipendunak hitzartutako aldizkakotasunarekin eta denbora errealean (internet bidez, telematikoki, etab.) lehen adierazitako arloek egindako hornidurei buruzko dokumentuak bidaliko dizkio Getxoko Udalari, izendatutako pertsonen bidez, euskarri informatikoan, kalkulu-orrian, datu-basean edo inprimatutako paperean.	• En caso de que se le solicite, el Adjudicatario remitirá, con la periodicidad que se convenga y en tiempo real (vía internet, telemática, etc.) al Ayuntamiento de Getxo, a través de las personas que se designen, documentación en la que se indiquen los suministros realizados por las Áreas anteriormente señaladas, como mínimo en soporte informático, hoja de cálculo, base de datos o papel impreso.
8.-HORNIDUNAREN PREZIOA	**8.-PRECIO DEL SUMINISTRO**
Enpresek, beren eskaintza ekonomikoetan, hornitutako litro bakoitzeko deskontu-ehuneko bat adieraziko dute horniketaren unean salmenta-prezioaren gainean, erregai-mota bakoitzean, betiere prezioak eguneratuta badaude.	Las empresas, en sus ofertas económicas, indicarán un porcentaje de descuento por litro suministrado sobre el precio de venta en el momento del suministro, en cada uno de los tipos de carburante, siempre que los precios estén actualizados.
Prezioa eurotan/litroko ezarriko da, hiru hamartarrekin, eta legez aplikatzekoak diren zerga guztiak barne hartzen dituela ulertzen da.	El precio se establecerá en euros/litro con tres decimales y se entiende que en el mismo están incluidos todos los impuestos legalmente aplicables.
Beraz, produktu bakoitzaren prezioa enpresa esleipendunak eskainitako deskontua hornidura-unean hornigailuan jendeari saltzeko prezioei ehunekotan aplikatzearen emaitza izango da. Horretarako, enpresa esleipendunak astero jakinarazi beharko dio Udalari, posta elektronikoz, - erosketak@getxo.eus - amartinez@getxo.eus; afuente@getxo.eus - Salmenta-prezioa. Prezio hori ezin izango da Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministerioaren webgunean (Geoportal: https://geoportalgasolineras.es) jasotako prezioak baino handiagoa izan, ez eta	Por tanto, el precio de cada uno de los productos será el resultante de aplicar el descuento ofertado por la empresa adjudicataria, en términos porcentuales, a los precios de venta al público en el surtidor en el momento del suministro. Para ello la empresa adjudicataria deberá comunicar semanalmente al Ayuntamiento, mediante correo electrónico, - erosketak@getxo.eus – amartinez@getxo.eus – afuente@getxo.eus el precio de venta, que no podrá ser superior a los precios reflejados en la página web del Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico (Geoportal:https://geoportalgasolineras.es), así como las ofertas y promociones puntuales que se realicen.

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 8. orrialdea, guztira 15

egiten diren eskaintza eta promozio puntualak baino handiagoa ere.	
Enpresa esleipendunak bere produktuen promozioren bat lizitazio honetan aurkeztutako eskaintza baino deskontu berezi handiagoen bidez egiten badu, promozio horren deskontua aplikatu beharko du, automatikoki eta lizitazioak irauten duen bitartean, betiere haren arabera ordaindu beharreko prezioa kontratuan ezarritakoa baino txikiagoa bada.	En caso de que por parte de la empresa adjudicataria se llevase a cabo cualquier promoción de sus productos mediante descuentos especiales superiores a la oferta presentada en esta licitación, ésta estará obligada a aplicar, automáticamente y durante el tiempo de la misma, el descuento de dicha promoción, siempre que en virtud de ésta, el precio a abonar resulte inferior al establecido en el contrato.
Deskontuaren ehunekoa berdina izango da kontratuaren xede diren erregai motetarako.	El porcentaje de descuento será identico para los tipos de carburante objeto del contrato.
Nahitaez lizitatu beharko dira agiri honetan agertzen diren automozioko erregai-mota guztiak.	Será obligatorio licitar para todos los tipos de carburantes de automoción que constan en el presente pliego.
9.-KONTRATUAREN ALDAKETA	**9.-MODIFICACIÓN DE CONTRATO**
Kontratu honek aldaketak jasan ditzake. Aldaketa horien guztizko zenbatekoak ez du urteko gehienezko aurrekontuaren % 20 gaindituko (16.000 €/urteko, % 21 BEZ barne = 13.223,14 + 2.776,86 BEZ) kontratuaren urte bakoitzeko.	El presente contrato puede ser objeto de modificaciones. El limite del importe de dichas modificaciones no superará el 20% del presupuesto máximo anual (16.000 €/año, 21% I.V.A. incluido = 13.223,14 + 2.776,86 del I.V.A.).
Plegu honetan jasotako ibilgailuentzako erregai-mota guztietarako lizitazioa egin beharko da.	Será obligatorio licitar para todos los tipos de carburantes de automoción que constan en el presente pliego.

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 9. orrialdea, guztira 15

10.-KAUDIMEN EKONOMIKO ETA FINANTZARIOEN ETA GAITASUN TEKNIKO ETA PROFESIONALAREN BETEKIZUNAK	**10.-REQUISITOS DE SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA Y DE SOLVENCIA TÉCNICA Y PROFESIONAL**
Enpresa lizitatzaileek honako hauegiaztatu beharko dute:	Las empresas licitadoras deberán acreditar:
a)Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa:	**a)Solvencia económica y financiera:**
Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 87.3.a) artikuluarekin bat etorriz, lizitatzaileak negozioen urteko bolumen bat frogatu beharko du, zeinak, amaitutako azken hiru urteetako negozio-bolumen handiena erreferentzia hartuta, gutxienez, 99.173,55 € izan beharko baitu (BEZik gabe).	De conformidad con el Art.87.3 a) de la Ley 9/2017 de 8 de Noviembre de Contratos del Sector Público, el licitador deberá acreditar un volumen anual de negocios, que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos años concluidos deberá ser de al menos 99.173,55 € (sin I.V.A.).
Lizitatzailearen edo hautagaiaren negozioen urteko bolumena Merkataritza Erregistroan aurkeztutako eta onetsitako urteko bere kontuen bidez egiaztatuko da, baldin eta enpresaburua erregistro horretan inskribatuta badago; halakorik ezean, inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean utzitakoen bidez. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko banakako enpresaburuek beren negozioen urteko bolumena inbentarioliburuekin nahiz Merkataritza Erregistroak legeztatutako urteko kontuekin egiaztatuko dute.	El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.
b) Gaitasun teknikoa eta profesionala:	**b) Solvencia técnica y profesional:**
Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 89, 1 a),artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, lizitatzaileek azken hiru urteetan egindako hornidura nagusien zerrenda egiaztatu beharko du, eta zenbatekoak, datak eta hartzailea (publikoa edo pribatua) adierazi beharko ditu, baldin eta kontratuaren xedearen mota	De conformidad con el Art.89, 1 a)de la Ley 9/2017 de 8 de Noviembre de Contratos del Sector Público, el licitador deberá acreditar una relación de los principales suministros efectuados en los últimos tres años que incluya importes, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos, correspondientes al mismo tipo o naturaleza al que corresponde el objeto del contrato

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 10. orrialdea, guztira 15

berberekoak badira. Ondo gauzatu direla dioten ziurtagiriekin bermatu beharko dira, eta gehien hornitu den urteko metatua 66.115,70 euro edo gehiagokoa izan behar da (BEZ gabe).	avalados por certificados de buena ejecución y por un importe anual acumulado en el año de mayor ejecución igual o superior a 66.115,70 € (sin I.V.A.).
11.-BEHIN BETIKO BERMEA Behin betiko bermea lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren **ehuneko bostekoa (% 5) izango** da, BEZa kenduta, SPKLren 107. artikuluan xedatutakoaren arabera.	**11.-GARANTIA DEFINITIVA** La garantía definitiva se fija en la cantidad equivalente al **cinco por ciento (5%) del presupuesto base de licitación**, excluido el I.V.A., de conformidad con lo dispuesto en el artículo 107 de LCSP.
12.-SEGURTASUNERAKO ETA OSASUNERAKO NEURRIAK HORNIDURETAN Hornitzaileak hitzematen du baldintza orokor hauek beteko dituela gutxienez: .- Enpresak horniduren egikaritzea bermatzeko behar diren segurtasun- eta osasun-neurriak hartu beharko ditu une oro, kontratua egikaritzeko behar diren prozesuetan lankideek kalterik jasango ez dutela bermatzeko. Kontratistak kontratua egikaritzeko beharrezkoak diren lanen ondorioz hirugarrenek edo administrazioak jasandako kalte guztiak ordaindu beharko ditu. Erantzukizun hori bermatuta geratuko da aurreikusitako estaldura daukan Erantzukizun Zibileko aseguruarekin, bertan adierazitako terminoetan izan dezakeen guztizko erantzukizunaren irismenari kalterik egin gabe. .- Enpresa esleipenduna indarreko legediari egokituko zaio, orokorrean eta une oro, eskaeraren hornidurarekin zerikusia daukaten eta eska daitezkeen babes- eta/edo segurtasun-arauei	**12.-MEDIDAS DE SEGURIDAD Y SALUD DURANTE LOS SUMINISTROS** El suministrador se compromete a cumplir como mínimo, los siguientes requisitos generales: .- La empresa deberá adoptar, en todo momento, las medidas de seguridad y salud precisas para garantizar que la ejecución de los suministros no ocasione daños o perjuicios a los operarios en los procesos necesarios para la ejecución del contrato. Será obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros o a la Administración como consecuencia de las operaciones que requieren la ejecución del contrato. Esta responsabilidad estará garantizada mediante el correspondiente seguro de Responsabilidad Civil con la cobertura prevista , sin perjuicio del alcance de la responsabilidad total en los términos señalados en la misma. .- La empresa adjudicataria se ajustará, con carácter general, y en todo momento a la legislación vigente en todo lo referente a normas de protección y/o seguridad exigibles en relación con el suministro del pedido.

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 11. orrialdea, guztira 15

dagokienez. .- Ez da hornidurarik onartuko, inolaz ere, berriro saltzeko helburuarekin. .- Esleipendunak behar diren baliabide materialak eta pertsonalak eduki beharko ditu, eta ibilgailuak hornitzeko baimenak ere bai. .- Esleipendunak hitzematen du kontratuak iraun bitartean nahitaez bete beharreko guztia beteko duela, eta hari egokituko zaiola, bai Espainian bai Europar Batasunean, eta Lan Arriskuen Arautegi zehatzak ere beteko dituela erregai ezberdinen garraioari, manipulazioari, hornidurari edo deskargari eta langileei dagokienez, besteak beste. .- Esleipendunak hitzematen du zerbitzua emango duten langile guztiak aseguratuta edukiko dituela, eta edozein istripuk ekar lezakeen erantzukizun zibila ere bai, eta, halaber, hornidura-zerbitzua egikarituko duten langileei indarreko legediak agintzen duen Lan Segurtasunerako eta Osasunerako baliabide material guztiak hornituko dizkiela. **13.-ESLEITZEKO IRIZPIDEAK** 1) Eskaintza ekonomikoa.- 100 puntu, eskainitako deskontuaren ehunekorik handienarentzat (ikusi 8. atala). Gainontzeko eskaintzen kasuan : Oinarrizkopunt.zioa: Gehienezko punt.X Aztertzeko eskaintza/ Eskain onena Balio anormalak edo neurriz kanpokoak zehazteko, Administrazio Publikoen Kontratuen Erregelamendu Orokorraren 85. artikuluan xedatutakoari jarraituko	.- En ningún momento se admitirá la realización de suministros por revendedores. .- El adjudicatario deberá poseer los medios materiales y personales necesarios, así como las autorizaciones precisas para realizar el repostaje de vehículos. .- El adjudicatario se compromete a cumplir y adaptarse a todo lo que sea de obligado cumplimiento durante el tiempo que dure el contrato, tanto en España como en el resto de la Unión Europea en materia de Prevención de Riesgos Laborales y demás Reglamentaciones específicas acerca del transporte, manipulación, repostaje o descarga, operarios, etc., en relación a los diferentes carburantes. .- El adjudicatario se comprometerá a tener asegurados a todos sus trabajadores que presten este servicio, cubriendo incluso la responsabilidad civil que cualquier accidente pudiera ocasionar, así como dotar a las personas que ejecuten el servicio de suministro de todos los medios materiales referidos a Seguridad y Salud Laboral que ordena la legislación vigente . **13.-CRITERIOS PARA LA ADJUDICACION** 1) Oferta económica.- 100 puntos para el mayor porcentaje de descuento ofertado (ver apartado 8). Para el resto de las ofertas, se aplicará : Puntación Base: Puntuación Máxima X Descuento Oferta a analizar /Mayor descuento Ofertado Para la determinación de valores anormales o desproporcionados se estará a lo dispuesto en el artículo 85 del RGCAP y se iniciará, en su caso, el procedimiento establecido en el

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 12. orrialdea, guztira 15

zaio, eta, hala badagokio, SPKL 149. artikuluan ezarritako prozedura hasiko da.	artículo 149 de la LCSP.
14.- PENALIZAZIOEN ERREGIMENA	**14.-REGIMEN DE PENALIDADES**
Arau orokor gisa, penalizazio bakoitzaren zenbatekoa kontratuaren prezioaren % 1ekoa izango da, salbu eta kontratazio-organoak, arrazoituta, betetze-ezina larria edo oso larria dela irizten badu; kasu horretan, kontratuaren prezioaren (BEZik gabe) % 5eraino edo legezko gehieneko % 10eraino iritsi ahal izango dira, hurrenez hurren. Ezartzen diren zehapenen guztizko zenbatekoa **ezingo da** kontratuaren aurrekontuaren %50a baino handiagoa izan. Betetze-ezinean behin eta berriz aritzea kontuan hartu ahal izango da larritasuna balioesteko	Como regla general, la cuantía de cada una de las penalidades será un 1% del precio del contrato, salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrán alcanzar hasta un 5% o hasta el máximo legal del 10%, del precio del contrato (IVA excluido), respectivamente. El total de las sanciones impuestas **no podrá** superar el 50% del presupuesto del contrato. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.
Nolanahi ere, penalizazio bakoitzaren zenbatekoa ezingo da prezioaren ehuneko 10etik gorakoa izan. Kontratazio-organoak penalizazioak ezarri ahal izango ditu enpresa esleipendunak egindako bete-ezin teknikoengatik, honela graduatuta:	En cualquier caso, las cuantías de cada una de ellas no podrán ser superiores al 10 por ciento del precio. El órgano de contratación podrá imponer penalidades por los incumplimientos técnicos en los que incurra la empresa adjudicataria, graduándose de la siguiente forma:
A. Arau-hauste arinak	**A. Infracciones Leves**
Urteko gehieneko aurrekontuaren % 1erainoko penalizazioa ezarri ahal izango da honako hauetako bakoitzagatik: • **Txartelen kudeaketa:** Udalak txartel berriak eskatu eta 10 egun naturaleko epea gainditzea horiek entregatzeko. • **Prezioen komunikazioa:** Astero, posta elektronikoz, jendeari saltzeko prezioa ez bidaltzea ezarritako helbideetara (erosketak@getxo.eus, etab.).	Se podrá imponer una penalidad de hasta el **1% del presupuesto máximo anual** por cada incumplimiento de: • **Gestión de tarjetas:** Superar el plazo de 10 días naturales para la entrega de nuevas tarjetas tras su solicitud por parte del Ayuntamiento. • **Comunicación de precios:** No remitir semanalmente por correo electrónico el precio de venta al público a las direcciones establecidas (erosketak@getxo.eus, etc.).

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 13. orrialdea, guztira 15

B. Arau-hauste larriak Urteko gehieneko aurrekontuaren % 1 eta % 3 arteko penalizazioa ezarri ahal izango da honako hauengatik: • **Hornidura-kontroleko akatsak:** Erregaia hornitzea matrikula eta aurkeztutako kontrol-txartelean grabatutakoa bat ez datozen ibilgailuei. • **Deskontuak ez aplikatzea:** Eskainitako deskontua hornigailuko prezioan edo Gasolindegien Geoportalean aplikatzetik ateratzen diren prezioak baino altuagoak fakturatzea. • **Promozioak ez betetzea:** Kontratuko prezioa baino onuragarriagoak diren promozio puntualen deskontuak automatikoki eta ofizioz ez aplikatzea Udalari. • **Berriztea:** Sei hilabeteko epean hiru arau-hauste arin egitea.	**B. Infracciones Graves** Se podrá imponer una penalidad de entre el **1% y el 3% del presupuesto máximo anual** por: • **Fallas en el control de suministro:** Suministrar carburante a vehículos cuya matrícula no coincida con la grabada en la tarjeta de control presentada. • **No aplicación de descuentos:** Facturar precios superiores a los resultantes de aplicar el descuento ofertado sobre el precio de surtidor o sobre los precios del Geoportal de Gasolineras. • **Incumplimiento de promociones:** No aplicar de forma automática y de oficio los descuentos por promociones puntuales que resulten más beneficiosas para el Ayuntamiento que el precio del contrato. • **Reiteración:** La comisión de tres faltas leves en un periodo de seis meses.
C. Arau-hauste oso larriak Urteko gehieneko aurrekontuaren % 3 eta % 5 arteko penalizazioa ezarri ahal izango da, kontratua suntsitzeari kalterik egin gabe, honako hauengatik: • **Produktuaren kalitatea:** Urtarrilaren 31ko 61/2006 Errege Dekretuko edo indarrean dagoen araudiko zehaztapen teknikoekin bat ez datozen erregaiak hornitzea. • **Arriskuen estaldura falta:** Erantzukizun Zibileko asegurua indarrean ez edukitzea edo zerbitzua ematen duten langileak legezko baldintzetan aseguratuta ez edukitzea.	**C. Infracciones Muy Graves** Se podrá imponer una penalidad de entre el **3% y el 5% del presupuesto máximo anual**, sin perjuicio de la resolución del contrato, por: • **Calidad del producto:** Suministrar carburantes que no se ajusten a las especificaciones técnicas del Real Decreto 61/2006 o normativa vigente. • **Falta de cobertura de riesgos:** No mantener en vigor el seguro de Responsabilidad Civil o no tener asegurados a los trabajadores que prestan el servicio en los términos legales. • **Uso indebido de datos:** Utilizar la información de los suministros para

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 14. orrialdea, guztira 15

• **Datuen erabilera okerra:** Horniduren informazioa kontratuan aurreikusitako fakturaziorako eta kontrolerako ez diren beste helburu batzuetarako erabiltzea. **Aplikazioa eta Kenkaria** Penalizazio horiek kontratazio-organoak erabakiko ditu, kontratistari entzunaldia eman ondoren. Zenbatekoak hileroko fakturetan kontratistari ordaindu beharreko kopuruetatik (osorik edo zati batean) kenduz gauzatuko dira.	fines distintos a la facturación y control previstos en el contrato. **Aplicación y Deducción** Estas penalidades se impondrán por acuerdo del órgano de contratación, previa audiencia al contratista. Los importes se harán efectivos mediante la deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista en las facturas mensuales.

Baliozkotze Kod.: 7T3NTPHRK7WE5DQ5T56ZCDXQ6
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 15. orrialdea, guztira 15